

CONCOURS EDHEC
CONCOURS PRÉ MASTER
SAMEDI 2 AVRIL 2022

EPREUVE DE PREMIERE LANGUE VIVANTE

Intitulé de la LANGUE : ARABE

Durée de l'épreuve : 2 heures

Coefficient : 3

Aucun document ou matériel électronique n'est autorisé.

Le sujet comporte :

- une version
- un thème

AU CHOIX DU CANDIDAT, à réaliser dans son intégralité

- un QCM de 50 questions : **obligatoire pour tous**

Consignes

- . Précisez l'intitulé de la langue choisie
- . Indiquez sur votre copie le sujet choisi (version ou thème) avant de composer.
- . Ecrivez sur chaque ligne : pas d'interligne
- . Vérifiez que vous avez bien reporté votre numéro de candidat sur la copie et sur la feuille de réponse QCM
- . Les réponses du QCM doivent obligatoirement être reportées sur la feuille de réponse qui est rendue insérée dans la copie

A l'issue de chaque composition écrite, tout candidat est tenu sous peine d'élimination, de remettre au surveillant une copie (même blanche, qui sera alors signée). La seule responsabilité du candidat est engagée dans le cas contraire. Tout candidat sortant avant la fin des épreuves doit obligatoirement remettre le sujet en même temps que sa copie.

VERSION / THEME (Encerclez l'épreuve choisie)

(25 points sur 50)

Sujet de VERSION

Traduisez les 15 phrases ci-dessous de l'arabe vers le français.

ترجم هذه الجمل إلى اللغة الفرنسية

1. شرع وزير الثقافة وممثلو نقابات الموظفين بالتفاوض صباح اليوم على زيادة الرواتب التي مازالت مجمدة منذ بداية الأزمة المالية.
2. لا يستبعد الخبراء نشوب نزاعات مسلحة على الموارد المائية في المستقبل القريب بسبب الجفاف الحاد الذي ضرب آسيا.
3. من غير المحتمل أن تصدر القنصلية في مدريد جوازات سفر جديدة بعد اكتشاف الشرطة شبكة واسعة لتزوير الجوازات.
4. يبدو واضحا مدى حاجة سويسرا إلى اتصالها الدائم بالعالم الخارجي من خلال حجم تجارتها الخارجية إذ تبلغ نسبة صادراتها 25 في المائة من إجمالي إنتاجها القومي.
5. وإذا كانت سويسرا معروفة بأنها بلد مصدر المنتجات الصناعية فهي تعد أيضا نموذجا للبلد المستورد للمنتجات الزراعية.
6. من أهم مميزات التجارة الخارجية مع سويسرا تنوع منتجاتها.
7. على الرغم من أن الدول الأوروبية تعد أهم عملاء سويسرا، إلا أن سويسرا تحرص ألا تعتمد إلا على جاراتها فيما يتعلق بأسواقها الخارجية.
8. استبعد وزير المالية تأثير النظام المصرفي اللبناني بالأزمة الاقتصادية العالمية.
9. ومما لا شك فيه أن العامل الأول في الربط بين المدن وتسهيل عمليات النقل يعود إلى القطارات التي استطاعت بفضل خطوطها أن تصل إلى أماكن نائية لم يكن من السهل الوصول إليها.
10. رغم التطور الذي طرأ على وسائل النقل فإن القطارات ما تزال تلاقي إقبالا شديدا وذلك لإدخال عليها تحسينات عديدة من حيث القوة والسرعة والأمان.
11. كانت القطارات تسيير في البداية على البخار إذ كان وقودها الحطب ثم تحولت مع الزمن إلى الفحم.
12. مع تطور الصناعات وظهور وقود جديد ذلك هو البترول فقد تحولت معظم القطارات من الفحم إلى الديزل وهذا ما جعل العلاقة بين شركات البترول وشركات السكك الحديدية تزداد تطورا يوما بعد يوم.
13. إن المواد الغذائية الرئيسية للنبات هي النتروجين والفسفور والبوتاسيوم والكبريت التي توفرها الأسمدة بنسب مختلفة تبعا لحاجة المحصول الزراعي والتربة.
14. وحري بالذكر أن نصف الإنتاج العالمي من الكبريت يستعمل في صنع الأسمدة الكيميائية.
15. شتان بين أسلوب نقل البترول إبان دخوله ميدان التجارة الدولية حوالي قرن وبين أسلوب نقله في الوقت الحاضر حين غدا البترول يحتل الصدارة بين مصادر الطاقة في العالم.

Sujet de THEME :

Traduisez les 15 phrases ci-dessous du français vers l'arabe.

ترجم هذه الجمل إلى اللغة العربية

1. L'industrie pétrochimique est de création récente, elle date d'un demi-siècle environ. Au cours de cette brève période, elle a franchi une grande étape, devenant une de ces industries vitales dont tous les foyers – ou peu s'en faut – utilisent les applications.
2. La place prépondérante du charbon comme source d'énergie ne fut ébranlée qu'au lendemain de la Seconde Guerre mondiale lorsque le pétrole et le gaz naturel, ainsi que leurs multiples dérivés, firent leur apparition dans le domaine de l'énergie.
3. Le charbon, cette roche noire d'origine organique, provient de la décomposition des plantes, des arbres et des herbes enfouies dans les couches terrestres depuis des millions d'années, à travers les ères géologiques successives.
4. Étant donné que le pétrole est considéré aujourd'hui comme la plus importante des principales sources d'énergie dans le monde et celle dont la consommation est la plus grande, les experts sont employés à développer les anciens gisements pétroliers en utilisant des moyens visant à augmenter leur capacité de production.
5. Avec l'apparition, fin 1973, de ce que l'on appela la crise du pétrole, jointe à l'accroissement de la demande d'énergie, l'industrie de l'énergie fut confrontée à l'impérieuse obligation de découvrir des sources alternatives.
6. Il est confirmé que le prix des biens industriels est lié à celui du pétrole brut, et il n'y a aucun doute que le renchérissement des biens industriels freine leur exportation.
7. L'évènement est un communiqué émanant d'activistes de tout le pays appelant à mettre en place le dialogue entre les États du Maghreb car ce dernier est indispensable pour le succès de la négociation à venir.
8. Initialement, l'instauration d'un nouvel ordre économique international a été réclamé par un groupe de pays en voie de développement d'Afrique, d'Asie et d'Amérique latine.
9. Quand l'Assemblée générale des Nations Unies a lancé son appel pour le nouvel ordre économique international, elle l'a fait par consensus.
10. Alors que les prix des matières premières ont des hauts et des bas, ceux des produits manufacturés dans les pays développés ne cessent d'augmenter depuis la fin de la guerre.
11. Les pays en voie de développement ont été obligés d'augmenter leurs exportations afin d'importer le même volume de produits manufacturés des pays développés.
12. La situation économique actuelle, où l'inflation et la stagnation vont de pair, est un problème complexe qui se pose aux responsables de la politique économique, puisque la stabilisation des cours et de la croissance économique sont deux objectifs opposés.

13. Dans les principaux pays industrialisés, la situation actuelle de l'économie se caractérise par la simultanéité de l'inflation et de la stagnation : la hausse des prix se poursuit au moment où le Produit National Brut a un taux de croissance qui est tantôt inférieur au niveau habituel, tantôt nul, tantôt négatif.
14. La grande prospérité économique qui s'est produite dans le monde industrialisé a contribué à donner à l'inflation un caractère plus aigu. Pour la juguler, les gouvernements ont été contraints d'adopter différentes politiques visant à réduire la demande.
15. Le directeur de la Banque mondiale a présenté une proposition visant à financer une nouvelle activité qui permettrait à cette banque d'octroyer des prêts à un taux d'intérêt moyen ainsi que des prêts à un taux d'intérêts ordinaire de 8,5%.

QCM

(25 points sur 50)

Cochez la bonne réponse sur la grille fournie

(Bonne réponse : 0,5 point ; aucune case ou plusieurs cases cochées : 0 point)

اختر الإجابة الصحيحة في الجدول أدناه

1. نحن.....
 - a. حققتم النجاح
 - b. حققنا النجاح
 - c. حققت النجاح
 - d. حققنا النجاح
2. الليل والنهار.....
 - a. متعاقبان
 - b. يتعاقبان
 - c. يتعاقب
 - d. متعاقبين
3. الإعلاميون.....
 - a. ينشرون الأخبار
 - b. ينشران الأخبار
 - c. ينشرون الأخبار
 - d. ينشر الأخبار
4. المعلمات.....
 - a. يدرسان الطلاب
 - b. يدرس الطلاب
 - c. يدرسون الطلاب
 - d. يدرسن الطلاب
5. أشكركم على حسن استماع...
 - a. نا
 - b. هم
 - c. كم
 - d. ك
6. هل يمكنك أن تعبرني قلم... يا أحمد ؟
 - a. ك
 - b. هم
 - c. هن
 - d. ه
7. راجعت الطالبة دروس...
 - a. ك
 - b. ه
 - c. ها
 - d. نا

8. يجب الإحسان إلى الوالدين وإكرامهم...

- a. نا
- b. كما
- c. هم
- d. هما

9. الطلاب المجتهدون يعتنون بواجباتهم...

- a. هم
- b. هما
- c. كما
- d. نا

10. شاهدت برامج.....

- a. مفيد
- b. مفيدة
- c. فائدة
- d. فوائد

11. سمعت الأخبار اليوم؟

- a. هل
- b. من
- c. ما
- d. ماذا

12. مؤلف هذا الكتاب؟

- a. من
- b. ماذا
- c. هل
- d. ما

13. تفعل في عطلة الأسبوع؟

- a. هل
- b. ما
- c. من
- d. ماذا

14. رأيك في هذا الموضوع؟

- a. ما
- b. هل
- c. ماذا
- d. من
- e.

15. جابر هذا أم سعيد؟

- a. ما
- b. أ
- c. من
- d. هل

16. سوف.....الشهر المقبل.

- a. سافر
- b. مسافر
- c. أسافر
- d. سفر

17. اشترى أحمد.....

- a. كتاب
- b. كتابا
- c. مكتوب
- d. كتب

18. تعلم زيد.....

- a. نحو
- b. منحو
- c. النحو
- d. نحوي

19. ذهبت إلى.....

- a. سوقا
- b. تسوقا
- c. السوق
- d. متسوقا

20. انتشر الإنترنت...العالم

- a. في
- b. من
- c. كـ
- d. و

21....مجتهد.

- a. سعاد
- b. الطفلة
- c. خالد
- d. الطالبة

22. زرت.....

- a. المتحف
- b. المتحفا
- c. يحتفي
- d. احتفى

23. هل فهمت....

- a. درسا
- b. درس
- c. الدرس
- d. مدروس

24. أيها الطلاب.... أمل الأمة.

- a. أنت
- b. أنتما
- c. إنه
- d. أنتم

25. أنتم الذين...الكتاب.

- a. قرأت
- b. يقرأ
- c. قراءة
- d. قرأتم

26. أحمد و خالد...الدرس.

- a. فهم
- b. فهمن
- c. فهما
- d. فهموا

27.نور

- a. العالمان
- b. العلم
- c. علم
- d. معلم

28. الجنود.....الوطن.

- a. يحمي
- b. يحمون
- c. حمي
- d. يحمي

29. الصحافة هي السلطة....

- a. الرابعة
- b. رابع
- c. رابعة
- d. رابعا

30. الماء والكهرباء هما أساسالمدن.

- a. الازدهار
- b. مزدهر
- c. ازدهار
- d. ازدهاري

31. الموظفون المجتهدون هم الذين يستحقون....

- a. ترقى
- b. الترقية
- c. ترقيا
- d. رقي

32. دراسة النحو....

- a. ضرورية
- b. ضروري
- c. بالضرورة
- d. ضروريا

33. الساحات... ضرورية للمدينة.

- a. المخضر
- b. الخضر
- c. الخضراء
- d. خضر

34. المرأة... المجتمع.

- a. أنصاف
- b. نصف
- c. نصفي
- d. نصفاً

35. الرياضة.... للجسم.

- a. تقييد
- b. فائدة
- c. مفيدة
- d. أفاد

36. فازت فاطمة... الجائزة.

- a. من
- b. على
- c. بـ
- d. لدى

37. سد... الطائرة بعد قليل.

- a. تقلع
- b. قلعت
- c. قلعت
- d. مقلع

38. ...جنسيتك ؟

- a. من
- b. هي
- c. أ
- d. ما

39. اجلس على... الكرسي.

- a. تلك
- b. ذلك
- c. هذه
- d. هذان

40. صمم.....البرنامج.
a. مهندسة
b. المهندسة
c. المهندس
d. مهندسو
41. كرمت المؤسسة....
a. المتميزين
b. التميز
c. الإمتياز
d. تميز
42. يواجه العالم خطر.....
a. التلوث
b. متلوث
c. تلوث
d. يتلوث
43. ينظم الشرطي.....
a. المرور
b. مرور
c. مرورا
d. مروري
44. الجزيرة قناة.....
a. إختبار
b. إخبار
c. إخبارية
d. إخباري
45. انتهى الإجتماع وقدعدة قضايا.
a. ناقش
b. يناقش
c. مناقشة
d. يتناقش
46. أيها المسافر....لتعليمات السلامة.
a. يتمهل
b. تمهل
c. مهلة
d. نتمهل
47. صممت برنامجا.....الشهر الماضي.
a. تعليميا
b. تعليمي
c. تعليم
d. تعليما

48. أنا الآن أشاهد.....الأخبار.

- a. نشرة
- b. نشر
- c. أنشأ
- d. ينشر

49....المجتمعون القضية.

- a. يناقشون
- b. تناقشت
- c. ناقش
- d. ناقشنا

50. الدولة لا.....على الظلم.

- a. تقوم
- b. قامت
- c. مقامة
- d. ستقام

N° de candidat :

QCM
Grille réponses

Question :	a	b	c	d
1				
2				
3				
4				
5				
6				
7				
8				
9				
10				
11				
12				
13				
14				
15				
16				
17				
18				
19				
20				
21				
22				
23				
24				
25				

Question	a	b	c	d
26				
27				
28				
29				
30				
31				
32				
33				
34				
35				
36				
37				
38				
39				
40				
41				
42				
43				
44				
45				
46				
47				
48				
49				
50				

CONCOURS EDHEC

CONCOURS PRÉ MASTER

SAMEDI 2 AVRIL 2022

ÉPREUVE DE PREMIÈRE LANGUE VIVANTE

Intitulé de la LANGUE : ARABE

CORRIGÉ

VERSION

(25 points sur 50)

1. Le ministre de la Culture et les représentants des syndicats de fonctionnaires ont entamé ce matin des négociations pour augmenter les salaires, gelés depuis le début de la crise financière.
2. Les experts n'excluent pas que des conflits armés éclatent sur les ressources hydrauliques dans un proche avenir du fait de la grave sécheresse qui a frappé l'Asie.
3. Il est peu probable que le consulat de Madrid émette de nouveaux passeports après la découverte par la police d'un vaste réseau de falsification de passeport.
4. Que la Suisse éprouve le besoin impérieux d'être en contact permanent avec le monde extérieur apparaît nettement à travers le volume de son commerce extérieur dont les exportations représentent 25% du produit national brut.
5. Si la Suisse est connue pour être un pays exportateur de produits manufacturés, on peut également la considérer comme le modèle de pays importateur de produits agricoles.
6. L'un des principaux avantages du commerce extérieur avec la Suisse est la diversité de ses produits.
7. Bien que les pays européens soient considérés comme les partenaires les plus importants de la Suisse, cette dernière veille à ne pas dépendre exclusivement de ses voisins pour ses marchés extérieurs.
8. Le ministre des Finances a écarté l'éventualité que le système bancaire libanais soit affecté par la crise économique mondiale.
9. Les trains sont indubitablement le principal facteur de liaison entre les villes et de simplification des opérations de transport. Grâce à leurs voies ferrées, ces derniers peuvent atteindre des zones éloignées et difficilement accessibles.
10. Malgré les progrès réalisés dans les moyens de transport, les trains continuent de connaître une forte fréquentation en raison de l'introduction de multiples améliorations en termes de puissance, de rapidité et de sécurité.
11. Au début, utilisant le bois comme combustible, les trains fonctionnaient à la vapeur ; par la suite, ils passèrent au charbon.
12. Avec le développement des industries et l'apparition d'un nouveau carburant, le pétrole, la plupart des trains passèrent du charbon au diesel, ce qui eut pour conséquence le développement régulier des relations entre les compagnies pétrolières et les compagnies ferroviaires.
13. Les principaux éléments nutritifs des plantes sont l'azote, le phosphore, le potassium et le soufre, que fournissent les engrais, dans des proportions différentes, suivant les besoins des cultures et de la terre.
14. Ce qui est digne d'être mentionné, c'est que la moitié de la production mondiale de soufre est utilisée pour la fabrication des engrais chimiques.
15. Quelle différence entre le mode de transport du pétrole lors de son entrée dans le commerce international, depuis un siècle environ, et son mode de transport actuel, à l'heure où il occupe une place prépondérante parmi les sources d'énergie dans le monde !

THEME

(25 points sur 50)

1. إن صناعة البتروكيميايات حديثة المنشأ تعود إلى نحو نصف قرن من الزمان وفي غضون هذه المدة القصيرة قطعت هذه الصناعات شوطا كبيرا حتى غدت من الصناعات الحيوية التي تكاد لا يخلو بيت من أثارها.
2. لم تترزع مكانة الفحم كمصدر للطاقة إلا في أعقاب الحرب العالمية الثانية عندما دخل البترول والغاز الطبيعي بمشتقاتها العديدة ميدان الطاقة.
3. إن الفحم ذلك الصخر الأسود من أصل عضوي نتج عن تحلل النباتات والأشجار والحشائش التي طمرت في طبقات الأرض منذ ملايين السنين عبر العصور الجيولوجية المتعاقبة.
4. لما كان البترول يعتبر اليوم من أهم مصادر الطاقة الرئيسية في العالم وأكثرها استهلاكاً عمد خبراء صناعة البترول إلى تطوير حقول البترول القديمة باستخدام وسائل من شأنها رفع طاقتها الإنتاجية.
5. مع ظهور ما سمي بأزمة البترول في أواخر سنة 1973 بالإضافة إلى إرتفاع الطلب على الطاقة واجهت صناعة الطاقة واجبا خطيرا للكشف عن مصادر بديلة.
6. من المؤكد أن سعر السلع الصناعية مرتبط بسعر النفط الخام، ولا شك في أن ارتفاع سعر السلع الصناعية يعرقل تصديرها .
7. الحدث بيان صدر عن ناشطين من كل البلد يدعو إلى إقرار الحوار بين دول المغرب العربي إذ لا بد منه لإنجاح التفاوض الآتي.
8. إن مجموعة من البلدان النامية في إفريقيا وآسيا وأمريكا اللاتينية هي التي طالبت في البداية بتأسيس نظام اقتصادي دولي جديد.
9. لما دعت الجمعية العامة للأمم المتحدة إلى النظام الإقتصادي الدولي الجديد، فعلت ذلك بالإجماع.
10. ومع تقلب أسعار المواد الخام مرتفعة تارة ومنخفضة تارة أخرى فإن أسعار السلع المصنعة في الدول الننتقدمة في إرتفاع مستمر منذ نهاية الحرب.
11. إن الدول النامية مضطرة إلى تصدير المزيد والمزيد من سلعتها لاستيراد نفس الكمية من السلع المصنعة من الدول المتقدمة.
12. إن الموقف الإقتصادي الحالي الذي يمتزج فيه التضخم بالركود يعتبر مشكلة مستعصية أمام المسؤولين عن السياسة الإقتصادية وذلك أن استقرار الأسعار والنمو الإقتصادي هما هدفان متعرضان.
13. تتسم الظروف الإقتصادية الراهنة في البلدان الصناعية الرئيسية بحالة تجمع بين التضخم والركود في آن واحد حيث يتوالى ارتفاع الأسعار في الوقت الذي ينمو فيه الإنتاج القومي الإجمالي بمعدل يقل عن المستوى العادي أو لا ينمو كلية أو ينمو بمعدل سالب.
14. قد ساعد الإزدهار الإقتصادي الكبير الذي حدث في العالم الصناعي على زيادة حدة التضخم فلجأت الحكومات إلى حصر التضخم عن طريق تبني سياسات مختلفة استهدفت تخفيض الطلب.
15. تقدم مدير البنك العالمي باقتراح في سبيل تمويل نشاط جديد لهذا البنك مما سمح بمنح قروض بسعر فائدة متوسط وقروض بسعر فائدة عادي وهو يوازي 8,5% .

QCM
(25 points sur 50)

Question :	a	B	c	d
1		X		
2		X		
3			X	
4				X
5			X	
6	X			
7			X	
8				X
9	X			
10	X			
11	X			
12	X			
13				X
14	X			
15		X		
16			X	
17		X		
18			X	
19			X	
20	X			
21			X	
22	X			
23			X	
24				X
25				X

26			X	
27		X		
28		X		
29	X			
30			X	
31		X		
32	X			
33			X	
34		X		
35			X	
36			X	
37	X			
38				X
39		X		
40			X	
41	X			
42	X			
43	X			
44			X	
45	X			
46		X		
47	X			
48	X			
49			X	
50	X			

CONCOURS PRÉ MASTER

RAPPORT DE CORRECTION 2022 :

Épreuve de première langue vivante - Arabe

Nombre de copies : 12

VERSION

L'exercice de version était constitué des phrases tirées de la presse écrite arabophone. Les correcteurs relèvent qu'un bon nombre de candidats ont rendu des versions de bonne qualité.

Néanmoins, les correcteurs relèvent que quelques candidats commettent des fautes en langue française, notamment en grammaire et en orthographe. Ils conseillent donc aux candidats de prendre le temps de relire ce qu'ils ont écrit, pour repérer les problèmes d'orthographe, d'accents, de majuscules, d'accords et de conjugaison et de ponctuation. Les correcteurs préconisent également un travail de retour sur les bases grammaticales et orthographiques du français. D'autre part, il est également important de s'assurer que la traduction proposée reste fidèle au sens de la langue source (arabe).

Pour cela, il est judicieux d'effectuer une première relecture attentive de la traduction afin, dans un premier temps, de corriger les fautes d'orthographe, de conjugaison et de ponctuation en français. Puis, les correcteurs recommandent d'effectuer une seconde relecture en comparant la traduction corrigée avec le texte source afin de s'assurer que tout le sens du texte d'origine est bien restitué. Cette méthode permet de garantir une fidélité au sens du texte source. Elle est également essentielle pour garantir une harmonie linguistique et une certaine cohérence, mais aussi pour se mettre à l'abri d'éventuelles erreurs de sens.

Par ailleurs, les correcteurs conseillent aux candidats d'être vigilants face à certaines erreurs qui s'avèrent récurrentes en traduction, telle que les contresens, qui engendrent une traduction contraire au sens initial d'un texte. Il est également recommandé d'éviter l'omission. En effet, un tel oubli de traduction est considéré comme un abandon ou un refus de traduire, qui est alors très pénalisant pour le candidat lors de la correction.

Les correcteurs rappellent également d'éviter la traduction littérale. Ce type de traduction « mot-à-mot » rend la lecture peu fluide. Les correcteurs invitent donc les candidats à approfondir leurs connaissances dans la terminologie courante utilisée dans la presse écrite, notamment dans les domaines politiques, économiques et financiers.

THEME

Les phrases de l'exercice de thème étaient constituées des phrases tirées de la presse écrite française.

Comme les années précédentes, les correcteurs relèvent néanmoins quelques faiblesses au niveau de la maîtrise de la langue arabe. Il est important dans cet exercice de thème de veiller à

respecter les règles grammaticales et le génie de la langue cible : la langue arabe privilégie la forme verbale de la phrase (sujet + verbe + complément). L'exercice de thème relève de la traduction sémantique, ce qui implique que les candidats doivent se concentrer sur le contexte pour éviter des erreurs de contre-sens ou de non-sens. Il est donc nécessaire de réaliser une relecture et une correction des phrases traduites en arabe à partir du moment où les candidats ont terminé leur traduction, afin de corriger les fautes de grammaire, d'orthographe, de ponctuation et de sens.

Tout comme pour l'exercice de version, les correcteurs insistent sur l'importance de faire appel aux procédés de traduction spécialisée pour limiter l'utilisation de traductions mot-à-mot, tout en garantissant une précision lexicale et sémantique dans la traduction proposée. Pour cela, il est fortement conseillé aux candidats de lire régulièrement des textes en arabe dans des domaines variés : politique, économique et financier, ainsi que de pratiquer régulièrement la traduction afin d'améliorer leur maîtrise des techniques de la traduction.

QCM

En ce qui concerne cet exercice du QCM, les candidats devaient répondre à 50 questions qui testaient leurs connaissances en grammaire et en lexique. Les résultats de cet exercice sont plutôt bien. Certaines copies étaient excellentes et d'autres bien. Les erreurs les plus fréquentes concernaient l'emploi des prépositions et le temps des verbes.